



# SHIROI BULLETIN

白井宣传

白井宣傳

홍보시로이

広報しろい

March 2014



つくし horsetail

## CITY HAS DECIDED MEASURES AS A RESULT OF PROJECT SCREENING

(事業仕分けの判定結果に対する市の対応決定)

**The city conducted project screening on August 17 and 18 last year, and the results were studied based on “the handling manual for the judgment of the end result”.**

The results for each project screening and the city’s future measures are as follows.

### **Projects decided “as it is”**

#### **[To be carried out as it is]**

- Adapted guidance class project (School Education Section)

#### **[Reflect the review to FY2014 plan]**

- Specially assisted education project (School Education Section)

#### **[Reflect the review to FY2014 budget and plan]**

- Education consulting project (School Education Section)

### **Project decided “to be improved”**

#### **[Reflect the review to FY2014 plan]**

- Shiroy Sport Park management project (Life-long Study Section)
- Historical documents repair project by Civic art and science staff (Culture Section)
- Regional child rearing support project (Child/family Section)
- The aged welfare center management project (Senior Welfare Section)
- Juvenile/woman center management project (Life-long Study Section)
- Nishi-shiroy Fukugo center management project (Jido-kan) (Child/family Section)
- Nishi-shiroy Fukugo center management project (senior recreation) (Senior Welfare Section)
- Unique school support project (School Education Section)
- Opened school project (School Education Section)

#### **[Reflect the review to FY2014 budget and plan]**

- Social and physical education facility’s management project (Life-long Study Section)
- Consumer’s life consultation and enlightening promotion project (Commerce & Industry Promotion Section)
- Project of parks and green spaces management and promotion by residents (City Planning Section)

#### **[The following projects will take some time to confirm their impact, effectiveness and necessity, and the city will decide how to deal with them within FY2014]**

- Proper repair and maintenance project in the civic woods park (City Planning Section)
- Nishi-shiroy Fukugo center management project (public hall) (Life-long Study Section)
- Computer work management project (Planning & Policy Section)

#### **Projects decided to be implemented by the “State, Prefecture or broad public organization”, or ” Project decided to be improved” (equal numbers)**

**[Unable to review (Exceptional decision)]**

- Welfare workshop management project (Social Welfare Section)

**Projects decided as “to be improved” and “to be carried out as it is” (equal numbers)**

**[To be carried out as it is (unable to review)]**

- Fire fighting groups’ project to strengthen the system (Civic Safety Section)

**Projects decided “to be unnecessary or to freeze”**

**[Reflect the review to FY2014 budget and plan]**

- Project to promote invitation of enterprises

**[The following project will take some time to check its impact, effectiveness and necessity, and the city will decide how to deal with it within FY2014]**

- Children’s after-school plan project (Life-long Study Section)

**Further details are shown in the city office information corner or home-page**

**For inquiry contact: Zaisei-ka or Finance Section Tel. 492-1111 ext. 3381/2**

**MAIN PROJECTS FOR FY2014 (平成 26 年度の主要事業)**

Main projects for the FY2014 budget including their concrete policy and budget amounts are introduced, based on the latter half of basic plans

- ① City development for safe child-rearing
  - Subsidies for children’s medical expenses . . . 226,332 thousand yen
  - Child/Child rearing support plan . . . 8,534 thousand yen
  - Improvements to primary school buildings . . . 1,237,798 thousand yen
  - Improvements to a junior high school building . . . 35,986 thousand yen
- ② City development for safe living
  - Improvement of the city office building . . . 45,327 thousand yen
  - Promotion of local disaster prevention plans . . . 1,479 thousand yen
  - Welfare services for persons with disabilities . . . 6,598 thousand yen
  - Subsidies for aged care facilities . . .
- ③ City development for healthy living
  - Diffusion and promotion of health development (Shiroi health plan) . . . 4,975 thousand yen
  - Prevention of infectious diseases . . . 139,294 thousand yen
- ④ City development for healthy and vital activities
  - Promotion of local community activities (each primary school zone) . . . 620,000 thousand yen
  - Repair and maintenance of the planetarium . . . 3,091 thousand yen
  - Support for farm products technology and management improvement . . . 27,926 thousand yen
  - Promotion of brand strengthening for farm products . . . 1,885 thousand yen
  - Development of an access road toward the industrial estate . . . 30,611 thousand yen
- ⑤ City development with comfortable and rich greenery
  - Drawing of the city master plan . . . 5,347 thousand yen
  - Development of the city parks, etc. . . . 3,764 thousand yen
  - Promotion of Yata and Kiyodo forest reservations . . . 2,189 thousand yen
  - Promotion of conservation for resources and energy (installation subsidies for housing solar panels and high efficient hot water heaters) . . . 15,250 thousand yen
  - City’s new and improved roads . . . 196,096 thousand yen
  - Maintenance work for bridges . . . 47,500 thousand yen
  - Development work for rain water drainage facilities . . . 84,788 thousand yen
- ⑥ For promotion of plans
  - Promotion of the comprehensive plans . . . 8,759 thousand yen
  - Management and reservation of public facilities . . . 284,477 thousand yen

**Projects other than the above implementation plans**

- Subsidy for housing reform . . . 8,000 thousand yen
- Measures against radioactive substances . . . 14,049 thousand yen

For inquiry contact: Zaisei-ka or Finance Section Tel 492-1111 ext. 3331/2

## **BUDGET DRAFT FOR THE FISCAL YEAR 2014 (平成 26 年度予算案)**

### **Good for living, and promoting a better city for living longer in Shiroi**

The FY2014 budget draft, compiled with the total amount of 29,526,930 thousand yen (5.8% increase over the last year), represents the sum of the general account, five special accounts and the water supply account. This draft was submitted to the city assembly.

### **General account was 6.1% more than last year**

The general account for the fiscal year 2014 amounted to 17,994,450 thousand yen, which was a 6.1% increase from last fiscal year.

The budget was compiled on the basis of the Latter Half of Fourth Comprehensive Principle Plan, which supports the city's future image to realize "a healthy and comfortable Shiroy City built with citizens' participation". The budget specifically considered "child rearing assistance", "promotion of projects for the welfare of persons with disabilities and senior nursing care", "strengthening of disaster prevention", "stimulation and promotion of the local community and industry", "preservation of the natural environment and fulfillment of the living environment", etc.

The details of revenue and expenditure are shown below.

※Amounts less than ten thousand yen are rounded off

### **Total amount of revenue: 17,994,450 thousand yen**

#### **Breakdown**

City tax: Tax for residents, real estate, city planning, etc. 8,816,120 thousand yen (49.0%)

City bond: Long term loan from the state, banks, etc. 2,253,000 thousand yen (12.5%)

State expenditure: Subsidy from the state, etc. 2,113,980 thousand yen (11.7%)

Local grant tax: The state gives grants to increase income balances among municipalities (from five national taxes such as income tax etc.) 1,150,000 thousand yen (6.4%)

Prefectural expenditure: Subsidy from Chiba prefecture 897,390 thousand yen (5.0%)

Local consumption tax subsidy: A portion of consumption tax to be given by the prefecture 760,000 thousand yen (4.2%)

Money transferred: A portion of the city's fund to be put into the general account 630,870 thousand yen (3.5%)

Others: Miscellaneous income, fees, charges, amounts carried over, etc. 1,373,090 thousand yen (7.7%)

### **Total amount of expenditure: 17,994,450 thousand yen**

#### **Breakdown**

Public welfare: Welfare expenses for the aged and children, etc. 5,270,810 thousand yen (29.3%)

Education: Expenses for schools and social education, etc. 3,149,740 thousand yen (17.5%)

General Affairs: PR (public relations), planning, traffic safety, whole city's general expense 2,419,890 thousand yen (13.4%)

Public Hygiene: Health check-ups, garbage disposal, etc. 1,857,470 thousand yen (10.3%)

City bond: Repayment of the city's loan; principal and interest 1,403,720 thousand yen (7.8%)

Fire fighting: Expenses for management of fire stations and activity of fire fighting groups 1,189,800 thousand yen (6.6%)

Miscellaneous: Expenses for public enterprises and the special accounts 1,118,080 thousand yen (6.2%)

Others: Expenses for public works, the city assembly, commerce & industry, agriculture & fishery, etc. 1,584,940 thousand yen (8.9%)

Budget Scale		unit: thousand yen		
Account		FY2014	FY2013	Ratio %
General Account		17,994,450	16,965,120	6.1
Special Account	National Health Insurance	6,097,500	5,898,800	3.4
	Nursing Care Insurance	2,883,500	2,458,350	17.3
	Latter Senior Medical Care	460,680	407,850	13.0
	Sewerage	1,015,750	1,203,260	▲15.6
	School Lunch Joint Cooking	516,530	480,210	7.6
	Sub Total	10,973,960	10,448,470	5.0
Water Supply		558,520	502,730	11.1
Grand Total		29,526,930	27,916,320	5.8

## FROM APRIL 1<sup>ST</sup> CITY WILL DO OFFICE WORK ON DEVELOPMENT PERMISSION BASED ON THE CITY PLANNING LAW

(4月1日から都市計画法に基づく開発許可に関する事務を行います)

City will start the office work on the development permission based on the city planning law, after the rights were transferred from Chiba governor from April 1<sup>st</sup>. It will be possible to develop our city according to its conditions.

In 1970 the city drew a line to divide “An area designated for urbanization” and “A controlled urbanization area”. In a controlled urbanization area, the urban development was restricted to preserve agriculture farms, mountains and forests, and the development permission system was introduced to prevent uncontrolled development (urban sprawl) and to ensure a well-planned city.

However, the social conditions have changed and some problems have occurred, including the dilapidation of natural environment in a controlled urbanization area and the urban sprawl on the outskirts of the designated area for urbanization. To deal with these situations, city will do the office work to develop city according to “The City Master Plan”.

City's office work

- Permission for development
- Permission for development changes
- Confirmation and public announcement of construction completion
- Approval of release of construction restrictions
- Permission of construction of buildings
- Registration with the development register record and issuing of a copy of registration

Inquiry : City Planning Section ext. 3201~ 3

### Inzai Clean Center

#### Fire occurred in the non-burnable garbage (不燃ごみから出火)

~ Please follow the rules when you take out the garbage ~

A fire occurred in the crusher at Inzai Clean Center on Dec. 26<sup>th</sup> 2013. The direct cause of the fire appears to be the bursting of a cassette gas cylinder in the crusher catching fire. When you take out a gas cylinder please follow the rules for non-burnable waste. Before taking them out, use up all of the gas and make a hole in the cylinder .

Inquiry : Environment Section ext. 3274 Inzai Clean Center Tel 0476-46-2732



## The beginning of spring ceremony

### “Self-awareness”, “Self-made”, “Health” 14-year old Resolution (立春式)

On January 22<sup>nd</sup>, the 50<sup>th</sup> beginning of spring ceremony was held at Shiroi Junior High School. The first ceremony was held in 1964, the principal at that time the late Mr. Shun Kawanabe (former superintendent of education), who introduced this ceremony from the old Japanese custom for boys “Genpuku”, and for girls “Mogi”, which aimed to make them aware of being members of society, and to strive for self-improvement. This ceremony is held at all junior high schools in Shiroi city with the target “Self-awareness”, “Self-made” and “Health”.

At this ceremony a memorial lecture was given, two groups of students who experienced working at a kindergarten and a convenience store presented. Then each student showed their Kanji-letter on the card associated with this year’s theme “Challenge” and expressed their 14-year old determination in a vigorous voice.



## SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

### Library

Tel 492-1122

Item	Date	Program	Participant	Place
Story telling event	5, 12, 19, 26 (Wed) 3:30 pm~	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Story telling room
Child and parent story telling	26 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroi	
Story reading by the volunteer group “Moegi”	7(Fri) 1:30 pm~	Reading a literary Work for adults	Adults	2 <sup>nd</sup> floor study room

※ open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun.



**Culture Hall** Tel 492-1121

Date	Hall	Program	Open	Charge	Information
1(Sat)	Middle	Shiroy environment forum	1:30 pm	Free	Kankyo -ka 492-1111
2 (Sun)	Large	HIP HOP dance circle beat	1:30 pm	Free	beat 080-1175-6953
4 (Tue)	Middle	Ganko-kai calligraphy exhibition	1:00 pm 9:00 am	Free	Wayo Girls College Calligraphy office 047-371-1376
5 (Wed)					
6 (Thu)					
7 (Fri)					
6 (Thu)	Large	Jan Shao Chin concert	6:30 pm	¥ 4,500 (all reserved)	MIN-ON information Center 03-3226-9999
15 (Sat)	Middle	Family concert	2:00 pm	Free	Sato 492-3130
16 (Sun)	Large	Spring dance concert	3:30 pm	Free	Sugano 090-7247-2893
20(Thu)	Middle	Exercises to make you laugh	2:00 pm	Free	Shiroy Chamber of Commerce 492-3130
21(holiday)	Large	Wind quintet and friends spring concert “Peter and a Wolf” ~ Classical music For from babies~	11:00 am	Non reserved ¥ 1500 adults ¥1000 Elementary and junior high students	Culture Center 492-1121
		Wind quintet and friends spring concert “Peter and a Wolf” ~Classical music for from elementary school students~	2:00 pm	Non reserved ¥ 1000 adults ¥500 elementary school student and older	
26(Wed)	Middle	Shiroy Seijinkai Hospital medical lecture ~urination trouble~	2:30 pm	Free	Shiroy Seijinkai Hospital 491-3111
26 (Wed)	Large	Nanatsugidai Junior High School Brass band concert	2:00 pm	Free	Nanatsugidai Junior High school Yamamoto 491-1275
28 (Fri)	Large	Shiroy Senior High School Brass band Concert	5:30 pm	Free	Shiroy Senior High School Ishii 491-1511
30(Sun)	Large	G Friends dance club performance	2:00 pm	Free	Yamaguchi 080-6708-0865

※ Program may change according to the sponsor.

**Local Exhibitions Hall** Tel 492-1124

Program	Content	Time	Charge
Local history lecture ③ “Shiroy Lord in the Edo era”	Study Edo era lord written in the ancient books	29 (Sat) 1:30~ 3:00 pm Reservation necessary	Free
“History of Shiroy” regular exhibition	From ancient to modern times-history of Shiroy	Tue. ~Sun. 9:00am ~5:00 pm	

## Planetarium Tel 492-1125

Item	Program	Date	Charge
Kids show	Trick of the Arrow boy (45min)	Sun spring holidays Wed.~Sun. 11:30 am	Shiroi residents Adults ¥ 210
Regular show	Tonight's stars and star story, March stars (45 min)	Sat. and Sun. spring holidays Wed.~Sun. 1:30 pm	Children ¥ 100
	Shiroi nashi-pear and stars ver. 3 (45min)	Sat. and Sun. spring holidays 3:00 pm	Non Shiroi residents Adults ¥310 children ¥150
Special program (for adults)	"With starry sky" The program produced by Sendai Astronomical Observatory, to retain the memory of stars at the time of Higashi-nihon Big Earthquake	1 (Sat), 8 (Sat), 11(Tue) 4:10 ~4:55 pm	Free from 30minutes before each show, a numbered ticket will be given at the window
Platinum hour (for seniors)	The story of "star colors" (45min) with '50s ~ '90s music	6 (Thu) 11:30 am~ 12:10 pm	Shiroi residents Adults ¥ 210 Non Shiroi residents Adults ¥310
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	8 (Sat) 11:30 am~1:30 pm	Free
Star watching event	After the lecture of stars in the dome, go out to observe Jupiter, Orion, etc. (in case of bad weather, only the lecture will be given)	8 (Sat) 6:30 ~ 7:45 pm	Adults ¥ 200 Children free
Maternity concert + α	Picture book reading and the story of star's birth with music and Doctor talk for expectant mothers	12 (Wed) 1:30 ~ 3:20 pm (there are two breaking times)	Free for expectant mothers in Shiroi non-Shiroi residents ¥ 310
Starry sky live concert (for adults)	Instrument live performance and stars	16 (Sun) 1:30 ~2:20 pm	¥ 300 (tickets will be sold from one hour before the event)
Hiyoko planetarium	Star story for children visiting the planetarium for the first time	19 (Wed),22 (Sat) 11:30am ~ 12:00 pm	Adults ¥ 200 Children free



## Health Checks Tel 497-3495

Date	Time	Place
5 (Wed)	11:00am ~ 12:30 am	Fuji Center
13 (Thu)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center
19 (Wed)		Nishi-shiroi Fukugo Center

Citizens of all ages are welcome. Consultations are for general health checks such as blood pressure and urine testing.

\* Telephone consultations are also available.



## Children Health Checks • Vaccinations

Date	Place	Time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
11 (Tue)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in October 2011 will receive notification
20 (Thu)		1:15 ~ 1:45 pm	
Consultation for 9 months-old child care on meals			
5 (Wed)	Health Center	9:45 ~ 10:00 am	Children born in May 2011 will receive notification
Consultation for 1 year and 6 months old child care			
14 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in August 2010 will receive notification
18 (Tue)			
Dental check-up for 2-year-old children			
19 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in September 2008 will receive notification
Consultation for 3 year-old child care			
4 (Tue)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in September will receive notification.
7 (Fri)			
The schedule above is for collective vaccinations. Please inquire about individual vaccinations. If you don't receive notification, please contact the Health Center			

## Japanese Class for Foreign Residents (外国人のための日本語教室)

Time&Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: Shiroy Ekimae Center

Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City

Lesson fee :¥1,000(for textbook)

Instructor: International Friendship Association of Shiroy

Please contact Mr. Yoshida Phone: 491-0791



## Shiroy City Advisory Service for Foreign Residents (白井市外国人相談窓口)

Shiroy City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroy City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

**Reservation by telephone is necessary. (Phone: 492-1111 extension 3354)**

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone

\*\*\*\*\*

**Published by Shiroy City**

**1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan**

**Phone: 047-492-1111 x 3354 Fax:047-491-3510**

**http://city.shiroy.chiba.jp/ e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp**

\*\*\*\*\*